

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1953 No. 50

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister  
van Buitenlandse Zaken

---

---

A. TITEL

*Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, met drie Bijlagen, Protocol betreffende voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschap, Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie, Protocol betreffende de betrekkingen met de Raad van Europa, en notawisseling, benevens Overeenkomst met betrekking tot de overgangsbepalingen; Parijs, 18 April 1951*

B. TEKST

De Franse tekst van het Verdrag en van de daarbij behorende Bijlagen, Protocollen, nota's en Overeenkomst is in *Trbl.* 1951 No. 82 geplaatst (blz. 1 tot 82).

C. VERTALING

Zie *Trbl.* 1951 No. 82 (blz. 82 tot 171).

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Wet van 21 Februari 1952 (*Stb.* No. 83) luidt: „Het vanwege Ons op 18 April 1951 te Parijs ondertekende Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal met bijlagen en Protocollen en met bijbehorende Overeenkomst met betrekking tot de overgangsbepalingen, waarvan een afdruk nevens deze wet is gevoegd, wordt goedgekeurd”. Deze Wet is gecontrasig-

neerd door de Minister van Economische Zaken VAN DEN BRINK, de Minister van Buitenlandse Zaken a.i. W. DREES, de Minister van Financiën a.i. W. DREES, de Minister van Verkeer en Waterstaat H. H. WEMMERS en de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid A. M. JOEKES. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand.* II 50/51, 2228 en 51/52, 2228; *Hand.* II 51/52, blz. 160 t/m 194 en 197 t/m 215; Bijl. *Hand.* I 51/52, 2228; *Hand.* I 51/52, blz. 199 t/m 223 en 226 t/m 233.

#### E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben hun akte van bekrachtiging overeenkomstig artikel 99 van het Verdrag bij de Regering van de Franse Republiek te Parijs nedergelegd:

Nederland .....	17 Juli 1952
Frankrijk .....	18 Juli 1952
België .....	22 Juli 1952
Italië .....	22 Juli 1952
Duitsland .....	23 Juli 1952
Luxemburg .....	23 Juli 1952

#### G. INWERKINGTREDING

(Zie *Trbl.* 1951 No. 82, blz. 172. In de vierde regel moet gelezen worden „18 October 1951” in plaats van „18 September 1951”. Overigens heeft de daar bedoelde beraadslaging niet plaats gevonden.)

Het Verdrag en de daarbij behorende Bijlagen, Protocollen en Overeenkomst zijn ingevolge artikel 99 van het Verdrag op 23 Juli 1952 in werking getreden. Krachtens art. 79 is het Verdrag slechts van toepassing op de grondgebieden in Europa van de Verdragssluitende Partijen, alsmede op grondgebieden in Europa waarvoor een Verdragssluitende Partij de buitenlandse betrekkingen behartigt.

#### J. GEGEVENS

##### **1. Verwijzing naar andere tractaten**

Zie *Trbl.* 1951 No. 82.

Voor de Raad van Europa, waarnaar wordt verwezen in artikel 94 van het Verdrag en waarop een der bij het Verdrag behorende Protocollen betrekking heeft, zie *Trbl.* 1951 No. 85 en 1952 No. 15.

Overwegende, dat de handhaving van het bij de Overeenkomst van Londen van 28 April 1949 (*Trbl.* 1951 Nos. 2 en 35) ingestelde Internationaal Orgaan voor het Ruhrgebied geen zin meer heeft na de instelling van de gemeenschappelijke markt voor kolen en staal, hebben de Staten, die voornoemde Overeenkomst van 1949 hadden ondertekend, op 25 Juli 1952 te Parijs een Accoord gesloten nopens

de beëindiging van bedoelde Overeenkomst. De tekst van dit Accoord is in *Trbl.* 1953 No. 49 geplaatst.

Overwegende, dat het noodzakelijk is het tarief van invoerrechten behorende bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douaneovereenkomst ten aanzien van kolen, ijzererts, schroot en staal te wijzigen in verband met de bepalingen van het onderhavige Verdrag, hebben Nederland, België en Luxemburg op 29 April 1953 een Achtste Protocol bij genoemde Douaneovereenkomst gesloten. De tekst van dit Protocol is in *Trbl.* 1953 No. 41 geplaatst.

## 2. Uitvoeringsmaatregelen in Nederland

Ter uitvoering van artikel 21 van het Verdrag is in *Stb.* 1952 No. 452 opgenomen het Koninklijk besluit van 23 Augustus 1952 tot regeling van de aanwijzing van afgevaardigden van Nederland in de Gemeenschappelijke Vergadering van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

In verband met de machtiging die de Hoge Autoriteit op grond van § 24 van de Overeenkomst<sup>1)</sup> aan Nederland heeft verleend tot instandhouding van een nationaal compensatiesysteem, zijn bij de Wet van 1 April 1953 (*Stb.* No. 144) regelen gegeven met betrekking tot heffingen ter egalisatie van kolenprijzen. De tekst van de genoemde machtiging is afgedrukt op blz. 3 van Bijl. *Hand.* I 52/53, 2948 No. 104a.

Ter uitvoering van het Verdrag is bij Koninklijk besluit van 24 April 1953 (Besluit uitvoeringsmaatregelen Kolen- en Staalgemeenschap I; *Stb.* No. 176) met ingang van 1 Mei 1953 het tarief van invoerrechten behorende bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douaneovereenkomst aangevuld en herzien. Vergelijk het hierboven genoemde Achtste Protocol bij deze Douaneovereenkomst. In dit verband heeft de Staatssecretaris van Financiën op 28 April 1953 een drietal beschikkingen vastgesteld, waarvan de tekst is opgenomen in de *Ned. Staatscourant* van 29 April 1953, No. 82. Een vierde beschikking, gedateerd 21 Mei 1953, is opgenomen in de *Ned. Staatscourant* van 26 Mei 1953, No. 98.

In de *Ned. Staatscourant* van 6 Mei 1953, No. 86, zijn twee beschikkingen van de Minister van Economische Zaken en een bekendmaking opgenomen met betrekking tot schroot.

## 3. De zetel van de Gemeenschap (art. 77 van het Verdrag)

De Ministers van Buitenlandse Zaken van de deelnemende Staten hebben tijdens hun bijeenkomst van 23 tot 25 Juli 1952 te Parijs besloten, dat, in afwachting van de vaststelling van de zetel van de instellingen der Gemeenschap conform art. 77 van het Verdrag, de Hoge Autoriteit en het Hof van Justitie de werkzaamheden zouden

<sup>1)</sup> Waar hier en in het navolgende sprake is van de Overeenkomst wordt bedoeld de bij het Verdrag behorende Overeenkomst met betrekking tot de overgangsbepalingen.

beginnen te Luxemburg en dat de Gemeenschappelijke Vergadering de eerste maal zou bijeenkomen te Straatsburg.

#### 4. De instellingen van de Gemeenschap (art. 7 van het Verdrag)

a. *Hoge Autoriteit*. De Regeringen der deelnemende Staten hebben conform art. 10, eerste lid, van het Verdrag overeenstemming bereikt over de benoeming van de navolgende acht personen tot leden van de Hoge Autoriteit:

Jean Monnet (voorzitter),  
Franz Etzel (vice-voorzitter),  
Albert Coppé (2e vice-voorzitter),  
Léon Daum,  
Enzo Giacchero,  
Heinz Potthoff,  
Dirk P. Spierenburg en  
Albert Wehrer.

Deze acht leden hebben tezamen op 7 Augustus 1952 de heer Paul Finet tot negende lid gekozen. De installatie van de aldus samengestelde Hoge Autoriteit heeft op 10 Augustus 1952 te Luxemburg plaatsgevonden. De Hoge Autoriteit heeft bij Beschikking No. 1-52 (*Publicatieblad* 1953 No. 1) het in § 2, sub 3, tweede alinea, van de Overeenkomst bedoelde tijdstip, na hetwelk overleg zal plaatsvinden tussen haar en de deelnemende Staten, vastgesteld op 10 November 1952. Bij schrijven van 10 Februari 1953 (*Publicatieblad* 1953 No. 1) heeft zij aan de Regeringen der deelnemende Staten, in overeenstemming met § 2, sub 3, van de Overeenkomst, medegedeeld dat zij met ingang van die datum in staat is de functies, welke met de aanvang van de overgangperiode voor kolen, ijzererts en schroot verband houden, van de Regeringen over te nemen. Een gelijksoortige mededeling heeft zij gedaan bij telegram van 1 Mei 1953 (*Publicatieblad* 1953 No. 6) nopens de functies verband houdende met de aanvang van de overgangperiode voor staal. De Regeringen van de deelnemende Staten zijn dus na de ontvangst van deze kennisgevingen niet langer bevoegd de bedoelde functies zelf uit te oefenen.

Het *Raadgevend Comité* is ingevolge art. 18 van het Verdrag ingesteld om de Hoge Autoriteit bij te staan. Zijn leden zijn door de Bijzondere Raad van Ministers benoemd met ingang van 15 Januari 1953 (zie de Besluiten van de Raad in *Publicatieblad* 1953 No. 1, blz. 11 tot 15). Het Raadgevend Comité hield op 26 Januari zijn eerste zitting.

b. De *Bijzondere Raad van Ministers*, bedoeld in art. 26 e.v. van het Verdrag, is ingevolge § 3 van de Overeenkomst in eerste zitting bijeengekomen te Luxemburg van 8 tot 10 September 1952. De Raad is samengesteld uit een vertegenwoordiger van de Regering van elk der deelnemende Staten.

c. De *Gemeenschappelijke Vergadering*, op grond van art. 20 e.v. van het Verdrag samengesteld uit vertegenwoordigers van de volkeren van de deelnemende Staten, heeft, daartoe bijeengeroepen door de voorzitter van de Hoge Autoriteit overeenkomstig § 6 van de Overeenkomst, van 10 tot 13 September 1952 te Straatsburg haar openingszitting gehouden. Zij is vervolgens ingevolge § 6, lid 2, van de Overeenkomst in tweede zitting van 10 tot 13 Januari 1953 bijeengekomen (zie het verslag van de Nederlandse afgevaardigden: *Bijl. Hand.* II 51/52, 2989). Op verzoek van de meerderheid harer leden overeenkomstig art. 22, lid 3, van het Verdrag kwam de Vergadering op 11 Maart 1953 in buitengewone zitting bijeen. Haar eerste gewone zitting ving op grond van art. 22, eerste lid, van het Verdrag op 12 Mei 1953 aan.

d. *Hof van Justitie*. De navolgende zeven personen zijn met ingang van 4 December 1952 voor de tijd van zes jaar door de Regeringen van de deelnemende Staten, in overeenstemming met art. 32, eerste lid, van het Verdrag, benoemd tot leden van het Hof:

Massimo Pilotti (voorzitter),  
 Louis Delvaux,  
 Charles-Léon Hammes,  
 Otto Riese,  
 Jacques Rueff,  
 Petrus Josephus Servatius Serrarens en  
 Mr Adriaan van Kleffens.

Op grond van art. 32, tweede lid, van het Verdrag zijn de rechters Hammes, Rueff en Serrarens door het lot aangewezen om na drie jaar af te treden.

Eveneens met ingang van 4 December 1952 zijn voor de tijd van zes jaar door de Regeringen van de deelnemende Staten, ter uitvoering van art. 12 van het Protocol betreffende het Statuut van het Hof, de Heren

Maurice Lagrange en  
 Karl Roemer

benoemd tot advocaten-generaal bij het Hof; de Heer Lagrange is door het lot aangewezen om na drie jaar af te treden (zie *Publicatieblad* 1953 No. 1, blz. 16, en 1953 No. 2, blz. 28). Het Hof heeft krachtens art. 44 van zijn Statuut op 4 Maart 1953 zijn reglement voor de procesvoering vastgesteld; de tekst van dit reglement is op 7 Maart 1953 bekendgemaakt in *Publicatieblad* 1953 No. 3, blz. 37 tot 55, zodat ingevolge § 5, derde lid, van de Overeenkomst beroep bij het Hof kan worden ingesteld sinds 7 Maart 1953.

## 5. Het Publicatieblad van de Gemeenschap

De Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal geeft een *Publicatieblad* uit, hetwelk verschijnt in de Nederlandse, de Duitse, de

Franse en de Italiaanse taal. Daarin worden opgenomen de reglementen, algemene beschikkingen en andere algemene beraadslagingen van de instellingen der Gemeenschap. De handelingen van de Gemeenschappelijke Vergadering worden in een afzonderlijk als bijlage tot het *Publicatieblad* gepubliceerde uitgave afgedrukt. Het eerste nummer van het *Publicatieblad* is op 30 December 1952 verschenen. Het blad is verkrijgbaar bij het Staatsdrukkerij- en Uitgeverijbedrijf te 's-Gravenhage.

Mede gelet op art. 15 van het Verdrag moeten de door middel van het *Publicatieblad* openbaar gemaakte beschikkingen, enz. geacht worden voor de betrokkenen verbindend te zijn door het enkele feit van haar openbaarmaking.

In het *Tractatenblad* wordt voorshands volstaan met dit overzicht van het ontstaan van de Gemeenschap; voor de verdere ontwikkeling van de Gemeenschap moge worden verwezen naar de inhoud van het *Publicatieblad*.

## 6. De gemeenschappelijke markt

De gemeenschappelijke markt is voorbereid door het oprichten van alle instellingen van de Gemeenschap en door het overleg tussen de Hoge Autoriteit, de Regeringen, de ondernemingen en haar verenigingen, de werknemers en de verbruikers. De voorbereidingsperiode bedoeld in § 1, sub 3, van de Overeenkomst heeft gelopen van 23 Juli 1952 tot aan het tijdstip van de instelling van een gemeenschappelijke markt.

De Hoge Autoriteit heeft, in overeenstemming met § 8, derde lid, van de Overeenkomst, bij Beschikking No. 1-53 (*Publicatieblad* 1953 No. 1, blz. 4) met ingang van 10 Februari 1953 voorzieningen getroffen voor de prijsaanpassing van kolen. Zij heeft hiervan bij schrijven van 7 Februari 1953 mededeling gedaan aan de Regeringen van de deelnemende Staten (*Publicatieblad* 1953 No. 1, blz. 5). Dientengevolge zijn krachtens § 8, tweede lid *a* en *b*, de gemeenschappelijke markt voor kolen en de gemeenschappelijke markt voor ijzererts en schroot ingesteld per 10 Februari 1953.

Krachtens § 8, tweede lid *c* en vierde lid, van de Overeenkomst heeft de Raad op voorstel van de Hoge Autoriteit besloten de gemeenschappelijke markt voor staal per 1 Mei 1953 in te stellen (*Publicatieblad* 1953 No. 4, blz. 92).

De overgangperiode bedoeld in § 1, sub 4, van de Overeenkomst loopt van het tijdstip van de instelling van een gemeenschappelijke markt tot 10 Februari 1958.

## 7. De buitenlandse betrekkingen van de Gemeenschap

De volgende Staten hebben een vertegenwoordiging met diplomatiek karakter bij de Hoge Autoriteit te Luxemburg gevestigd: het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland op 1 September

1952, de Verenigde Staten van Amerika op 2 September 1952, het Koninkrijk Zweden op 10 December 1952, het Koninkrijk Noorwegen op 27 Maart 1953, de Zwitserse Bondsstaat op 1 April 1953 en het Koninkrijk Denemarken op 17 April 1953.

Ter voldoening aan het gestelde in § 14 van de Overeenkomst hebben de Hoge Autoriteit en de Britse vertegenwoordiging een „Joint Committee” ingesteld, dat de voorwaarden en de mogelijkheden bestudeert voor een nauwe en duurzame associatie tussen de Gemeenschap en Groot-Britannië. Het „Joint Committee” is voor de eerste maal op 17 November 1952 bijeengekomen.

Gelet op de artikelen 93 en 94 van het Verdrag, op het Protocol betreffende de betrekkingen met de Raad van Europa en op het Tweede Deel van de Overeenkomst heeft de Hoge Autoriteit contacten gelegd met de Raad van Europa, met de Economische Commissie voor Europa van de Organisatie der Verenigde Naties, met het Internationaal Arbeidsbureau en met de Verdragsluitende Partijen bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

Uitgegeven de zesde Juni 1953.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. W. BEYEN.